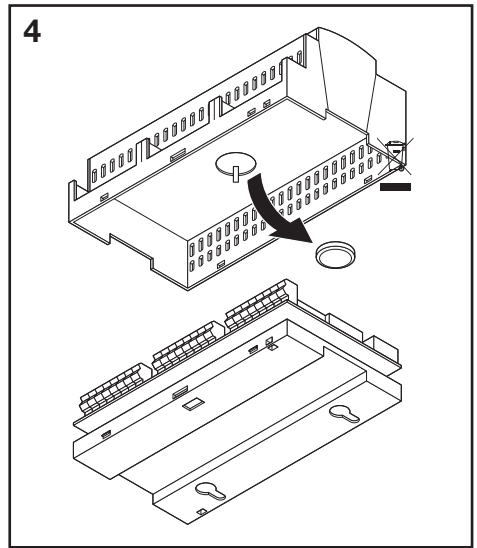
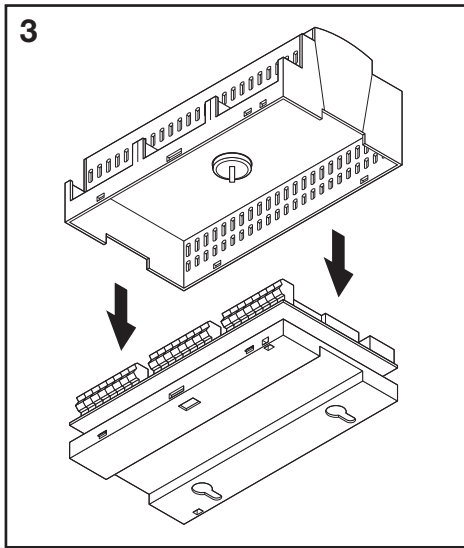
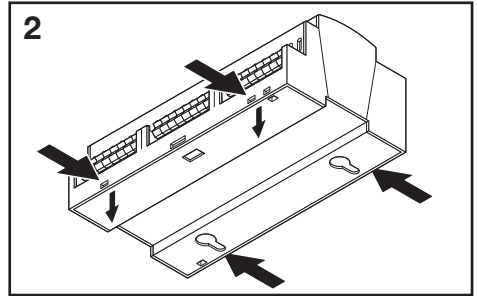
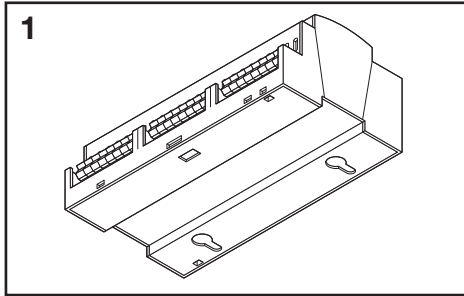


DALI PRO C-4 RTC



ⓓ Software / Firmware

Aufgrund der geänderten USB-ID lässt sich der Controller DALI PRO C-4 RTC nicht mit älterer DALI PRO Software (v1.3.0.0 und davor) verbinden/konfigurieren. Bitte mindestens Software v1.4.0.0 verwenden.

Batterie

Die interne Li-Batterie versorgt die Echtzeituhr bei Spannungsunterbrechung insgesamt bis zu einem Jahr während einer Anlagenbetriebsdauer von mindestens 10 Jahren. Bei entladener Batterie wird die Uhrzeit nach einer Spannungsunterbrechung auf den voreingestellten Startwert gesetzt und muss mit der Konfigurationssoftware neu eingestellt werden. Alle anderen Funktionalitäten bleiben erhalten. Die integrierte Batterie kann umweltschädliche Substanzen enthalten. Entfernen Sie stets die Batterie, bevor Sie das Produkt an einer offiziellen Recyclingstelle abgeben. Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie bei einer offiziellen Batteriesammelstelle.

Ⓒ Software / Firmware

Due to the changed USB ID in the controller DALI PRO C-4 RTC cannot be connected / configured with older DALI PRO Software (v1.3.0.0 and before). Please use Software v1.4.0.0. and higher.

Battery

The internal Li-battery will supply the real time clock for one year total mains voltage interruption within a minimum 10 year use. In case of an empty battery a mains voltage interruption will reset the timer clock to default value and has to be set again with the setup software. All other functionalities will keep unchanged. The built-in battery contains substances that may pollute the environment. Always remove the battery before you discard or hand in the product at an official collection point. Dispose of the battery at an official collection point for batteries.

DALI PRO C-4 RTC

(F) Logiciel / Micro-logiciel

Suite au changement de l'USB ID dans le contrôleur, DALI PRO C-4 RTC ne peut être connecté / configuré avec l'ancien logiciel DALI PRO (v1.3.0.0 et avant). Veuillez utiliser le logiciel v1.4.0.0. et plus.

Pile

La pile Lithium interne permettra d'alimenter l'horloge temps réel pendant un an sans tension secteur pour une durée d'utilisation minimum de 10 ans. Si la pile est vide, une coupure de tension secteur remettra l'horloge à la valeur par défaut qui devra être reconfigurée avec le logiciel. Toutes les autres fonctionnalités resteront inchangées. La pile intégrée contient des substances qui peuvent polluer l'environnement. Toujours retirer la pile avant de jeter ou de remettre le produit à un point de collecte officiel. Élimination de la pile à un point de collecte officiel pour les piles.

(I) Software / Firmware

A causa dell'ID USB modificata nel controller, DALI PRO C-4 RTC non può essere collegato / configurato senza il vecchio software DALI PRO (v1.3.0.0 e precedente). Utilizzare il software v1.4.0.0. e superiore.

Batteria

La batteria al litio interna alimenterà l'orologio in tempo reale in caso di interruzione della corrente complessivamente fino ad un anno per un periodo di esercizio di almeno 10 anni. Un'interruzione della corrente di rete in caso di batteria scarica comporterà il reset del timer al valore predefinito e pertanto questo dovrà essere impostato di nuovo con il software di setup. Tutte le altre funzionalità resteranno invariate. La batteria contenuta contiene sostanze che potrebbero inquinare l'ambiente. Rimuovere sempre la batteria prima di smaltire o gettare il prodotto in un punto di raccolta rifiuti ufficiale. Smaltire la batteria in un centro di raccolta batterie ufficiali.

(E) Software

Debido al cambio del USB ID en el controlador DALI PRO C-4 RTC no se puede configurar con el Software antiguo (v1.3.0.0 y anterior). Por favor utilice el Software v1.4.0.0. y superior.

Baterias/pilas

La batería interna de litio da la hora real después de una interrupción total de la red hasta un año durante un funcionamiento mínimo de 10 años de la instalación. En caso de que una batería se agote, una interrupción total de la red resteará el reloj a un valor por defecto y debe de ser actualizado de nuevo con el software. Todas las funcionalidades se mantendrán sin cambios. La batería/pila contiene sustancias nocivas para el medio ambiente. Siempre retire la batería/pila antes de deshacerse del producto o lleve el producto a un punto oficial de reciclaje. Deposite la batería/pila en puntos de recogida oficiales.

(P) Software / Firmware

Devido à alteração do ID do USB no controlador, o DALI PRO C-4 RTC não pode ser ligado/configurado com Software DALI PRO mais antigo (v1.3.0.0 e anteriores). Por favor, use o Software v1.4.0.0. e superiores.

Pilhas

A pilha LI interna fornece o relógio em tempo real aquando de falha de corrente até um ano no total, durante um tempo de funcionamento do aparelho de pelo menos 10 anos. Em caso de pilha vazia, e após uma interrupção de corrente, o relógio irá reactivar para valores de defeito e terá de ser reinstalado com o software de configuração. As restantes funcionalidades permanecerão inalteradas. A pilha embutida contém substâncias que podem poluir o ambiente. Remova sempre a pilha, antes de entregar o produto nos pontos de recolha oficial. Reciclagem da pilha nos pontos de recolha oficial.

(GR) Λογισμικό / Υλικολογισμικό

Εξαιτίας της αλλαγής του USB ID στο ελεγκτή δεν είναι δυνατή η σύνδεση του DALI PRO C-4 RTC / η εγκατάσταση με παλαιότερο λογισμικό DALI PRO Software (v1.3.0.0 και παλαιότερο). Χρησιμοποιήστε λογισμικό έκδοσης v1.4.0.0. ή μεταγενέστερη.

Μπαταρία

Η μπαταρία λιθίου 10 χρόνια χρήσης, σε περίπτωση συνολικής διακοπής τάσης η εσωτερική μπαταρία λήθου θα τροφοδοτεί το ρολόι πραγματικού χρόνου για ένα έτος. Σε περίπτωση εκφορτισμένης μπαταρίας, τυχόν διακοπή τάσης θα επαναφέρει το χρονομέτρο του ρολογιού στην προκαθορισμένη από το εργοστάσιο τιμή και αυτή θα πρέπει να καθοριστεί εκ νέου με το λογισμικό εγκατάστασης. Όλες οι άλλες λειτουργίες θα παραμείνουν αμετάβλητες. Η μπαταρία περιέχει ουσίες που μπορεί να βλάψουν το περιβάλλον. Να αφαιρείτε πάντα τη μπαταρία πριν την απόσυρση ή να παραδώσετε το προϊόν σε κέντρο παράδοσης προληπτικών αποβλήτων. Διάθεση της μπαταρίας σε κέντρο παράδοσης προληπτικών αποβλήτων.

(NL) Software/firmware

Door de gewijzigde USB-ID in de controller kan DALI PRO C-4 RTC niet worden verbonden/geconfigureerd met oudere DALI PRO-software (v1.3.0.0 en ouder). Gebruik software v1.4.0.0 of hoger.

Batterij

De interne Li-batterij voedt de realtimeklok bij stroomonderbrekingen gedurende in totaal één jaar bij een bedrijfsduur van ten minste 10 jaar. In het geval van een lege batterij zal een stroomonderbreking de klok weer op de default-waarde zetten en dient deze met de setupsoftware opnieuw te worden ingesteld. Alle andere functies blijven onveranderd. De ingebouwde batterij bevat stoffen die het milieu kunnen verontreinigen. Verwijder altijd de batterij, voor u het product wegdoet of naar een officieel inzamelpunt brengt. Lever de batterij in bij een officieel inzamelpunt voor batterijen.

(S) Programvara/Firmware

På grund av den ändrade USB ID:n i den kontrollern kan DALI PRO C-4 RTC inte anslutas till/konfigureras med äldre DALI PRO programvara (v1.3.0.0 och tidigare). Var god använd programvara v1.4.0.0 och högre.

Batteri

Det interna Li-batteriet försörjer realtidsklockan vid ett nätspänningsavbrott i totalt upp till ett år vid en anläggningsdriftstid på minst 10 år. Om batteriet är tomt, återställs timerklockan till standardvärdet vid ett nätspänningsavbrott, och måste ställas in på nytt med konfigurationsprogramvaran. Alla övriga funktioner kvarstår oförändrade. Det inbyggda batteriet innehåller ämnen som kan förorena miljön. Ta alltid ut batteriet innan du kastar eller lämnar in produkten till ett officiellt uppsamlingsställe. Lämna in batteriet till ett officiellt uppsamlingsställe för batterier.

(FIN) Ohjelmisto / Laiteohjelma

DALI PRO C-4 RTC -ohjainyksikkö ei ole yhteensopiva vanhempien DALI PRO -ohjelmien kanssa (versio 1.3.0.0 ja sitä vanhemmat), koska uuden ohjainyksikön USB-tunnistin on muuttunut. Olkaa ystävällisiä ja käyttäkää ohjelmaversiota 1.4.0.0. tai uudemmaa.

Akku

Sisäinen litium-akku pitää yllä reaaliaikakellon toimintaa vuoden ajan; jännitekeskeytys enintään kerran 10 vuodessa. Akun tyhjentyessä jännitekeskeytys palauttaa ajastinkellon oletusasetuksiin, jolloin uudelleenasetus on tehtävä asennusohjelmiston avulla. Muut toiminnot säilyvät ennallaan. Sisäänrakennettu akku sisältää aineita, jotka voivat saastuttaa luontoa. Poista akku aina ennen hävittämistä tai kierrättämistä. Hävitä akku paristoille tarkoitetuissa kierrätyspisteissä.

(N) Programware/fastware

På grunn av den endrede USB-en kan ikke ID-en i den styringen DALI PRO C-4 RTC tilkoblet/konfigurer med eldre DALI PRO-programware (v1.3.0.0 og eldre). Bruk programware v1.4.0.0 og nyere.

Batteri

Det interne Li-batteriet vil levere sanntidsklokke for ett år total nettspenning avbrudd innenfor minimum 10 års bruk. I tilfelle tomt batteri en nettspenning avbrudd vil tilbakestill klokken til standard verdi, og må settes igjen med installeringsprogrammet. Alle andre funksjoner vil være uendret. Det innebygde batteriet inneholder miljøskadelige stoffer. Ta alltid ut batteriet før du kasserer eller leverer inn produktet på et offentlig oppsamlingssted. Kasser batteriet på et oppsamlingspunkt for batterier.

(DK) Software / firmware

På grund af det ændrede USB-ID i den controller kan DALI PRO C-4 RTC ikke forbindes/konfigureres med ældre DALI PRO software (v1.3.0.0 og ældre). Anvend software v1.4.0.0. og højere.

Batteri

Det interne Li-batteri forsyner realtidsuret i op til et år i tilfælde af netspændingsvigt inden for en brugstid på mindst 10 år. I tilfælde af et tomt batteri vil netspændingsvigtet stille uret tilbage på standardværdien og det skal indstilles på ny ved softwareopsætningen. Alle andre funktioner opretholdes. Det indbyggede batteri indeholder stoffer, der kan forurene miljøet. Fjern altid batteriet for bortskaffelse eller aflever produktet til et indsamlingssted for genbrug. Aflever batteriet til et indsamlingssted for batterier.

(CZ) Software / Firmware

Kvůli změně USB ID v kontroléru DALI PRO C-4 RTC nemůže být připojen/konfigurován se starším DALI PRO softwarem /v 1.3.0.0. a starším). Prosím použijte software v1.4.0.0. a vyšší.

Baterie

Baterie (Li) mohou napájet hodiny jeden rok, funkční jsou 10 let. V případě vybití baterie přerušení napětí resetuje časovač a hodnoty musí být znovu zadány při nastavení softwaru. Všechny ostatní funkce zůstanou beze změny. Baterie obsahují látky, které mohou znečišťovat životní prostředí. Vyměňte baterie, než výrobek odnesete do sběrného místa. Baterie odneste do sběrného místa k likvidaci.

(RU) Программное обеспечение/Встроенное ПО

Поскольку изменился ID USB контроллера/Встроенное ПО конфигурация DALI PRO C-4 RTC с использованием старого программного обеспечения DALI PRO (версия 1.3.0.0 и более ранние) невозможно. Используйте программное обеспечение версии 1.4.0.0 и выше.

Батарея

Встроенная литиевая батарея обеспечивает бесперебойное питание часов текущего времени в расчете на покрытие перебоев электропитания общей продолжительностью один год в течение минимум 10 лет эксплуатации. В случае разрядки батареи перебой электропитания приведет к сбросу часов таймера на значение по умолчанию и его придется настроить заново с помощью программного обеспечения для настройки. Все прочие функции не будут затронуты. Встроенная батарея содержит потенциально загрязняющие окружающую среду вещества. Всегда вынимайте батарею перед сдачей прибора в официальный пункт сбора. Сдайте батарею в официальный пункт сбора отработанных батарей.

DALI PRO C-4 RTC

(KZ) Бағдарламалық қамтамасыз ету / Микробағдарлама

Контроллерді USB идентификаторының өзгеруіне байланысты DALI PRO C-4 RTC ескі DALI PRO бағдарламалық құралмен (v1.3.0.0 және одан бұрынғы) қосылу/конфигурациялау мүмкін емес. v1.4.0.0 бағдарламалық құралын пайдаланыңыз, және т.б.

Стек

Ішкі литий батареясы ең аз 10 жыл пайдалану мерзімі үшін желілік кернеуді бір жыл нақты уақыт сағатын қуаттайды. Батарея бос болса, электр қуатының ұлғуы сағатты бағдарламалық құралмен қайта конфигурациялауды қажет ететін әдіске мәнге қайтарды. Барлық басқа мүмкіндіктер өзгерісіз қалады. Кріпкітірілген батареяға қоршаған ортаны ластайтын заттар бар. Өнімді қоқысқа тастама немесе ресми жинау орнына тапсырап алдында ерқашан батареяны шығарып алыңыз. Батареяны ресми батарея жинау орнына тастаңыз.

(H) Software / Firmware

Az USB ID megváltozása miatt az DALI PRO C-4 RTC nem kapcsolható össze, ill. konfigurálható a régebbi DALI PRO software-rel (v1.3.0.0 és régebbiek). Kérjük használni a v1.4.0.0 verziót, vagy újabbat.

Elem

A beépített Lithium elem a hálózati feszültség 1 éves kimaradás esetén is biztosítja a beépített óra működését 10 évig. Lemerült elem esetén a hálózati feszültség kimaradásakor az óra nullázódik k a beállító software segítségével újra beállítható. Minden más funkció változatlan marad. A beépített elem környezetkímélő anyagokat tartalmaz. Mindig távolítsa el az elemet, mielőtt az eszközt leadja a hivatalos begyűjtőpontra. Az elemet adj a egy hivatalos begyűjtőpontra.

(PL) Oprogramowanie/mikroprogramy

Z powodu zmiany ID USB w urządzeniu DALI PRO C-4 RTC nie może ono zostać połączono/skonfigurowane ze starszą wersją oprogramowania DALI PRO (wersja 1.3.0.0 i starsza). Prosimy użyć oprogramowania w wersji 1.4.0.0 lub nowszej. Akumulator

Wewnętrzna bateria litowa (Li) może zasilać zegar podczas zaniku napięcia sieciowego trwającego całkowicie jeden rok w czasie użytkowania przez minimum 10 lat. W przypadku wystąpienia zaniku napięcia sieciowego przy wyłączeniu baterii ustawienie zegara zostaną skasowane do wartości domyślnych, ponowne ustawienie zegara musi być wykonane za pomocą oprogramowania instalacyjnego. Wszystkie inne funkcje będą utrzymane bez zmian. Wbudowany akumulator zawiera substancje, które mogą zanieczyszczyć środowisko naturalne. Zawsze wydym akumulator z urządzenia przed jego utylizacją bądź oddaniem do oficjalnego punktu zbiórki. Akumulator powinien zostać zutylizowany w oficjalnym punkcie zbiórki akumulatorów i baterii.

(SK) Softvér / Firmware

Kvôli zmene USB ID v verzii riadiacej jednotky DALI PRO C-4 RTC nie je možné spojiť –> konfigurovať so staršou verziou softvéru DALI PRO Software (v1.3.0.0 a staršie). Je nutné použiť Softvér verziu 1.4.0.0 a novšiu.

Baterie

Interná Li batéria napája hodiny reálneho času pri prerušení napätia celkovo až jeden rok počas prevádzkovania zariadenia po dobu minimálne 10 rokov. Ak je batéria prázdna, prerušenie sieťového napätia vynuluje časový spínač na predvolené hodnoty a na jeho opätovné nastavenie sa musí použiť softvér. Ostatné funkcie sa nezmenia. Všetchné batérie obsahujú látky, ktoré môžu škodiť životnému prostrediu. Vždy vyberte batériu pred likvidáciou alebo odovzdaním na oficiálnom zbernom mieste. Batérie odovzdajte na oficiálnom zbernom mieste pre batérie.

(RO) Programsa oprema/vdelana programsa oprema

Zaradi spremenenjena ID-ja USB-j a v krmilniku vodila DALI PRO C-4 RTC ni mogoče povezati/konfigurirati s starejšo programsko opremo DALI PRO (razl. 1.3.0.0 in starejšo). Uporabite programsko opremo različice 1.4.0.0 ali novejšo.

Baterija

Notranja litijna baterija lahko pri najmanj 10-letni uporabi napaja oro v resničnem času za skupno obdobje enega leta. Če je baterija prazna, se bo pri prekinitvi električnega napajanja ura ponastavila na privzeto vrednost, zato jo bo treba v baterijsko opremo ponovno nastaviti. Vse ostale funkcije ostanejo nespremenjene. Vgrajena baterija vsebuje snovi, ki lahko onesnažijo okolje. Vedno odstranite baterijo, preden izdelek odstranite ali odnesete na zbirališče. Baterijo odnesite na uradno odlagališče za stare baterije.

(TR) Yazılım / Bellenim

Kontrolör DALI PRO C-4 RTC'deki değiştirilmiş USB ID'si nedeniyle daha eski olan DALI PRO Yazılımı (v1.3.0.0 ve önceler) ile bağlantı kurulamadı / yapılandırılmadı. Lütfen v1.4.0.0. ve daha yüksek olan Yazılımı kullanın.

Pili

Dahili Litium pil, gerçek zamanlı saati voltaj kesintisi halinde, en az on yıllık kullanım süresinde, toplama bir yıl enerjili besler. Pili boşalmış durumda, sebeke elektrliği voltaj kesintisi zamanlayıcı saatı varsayılan değere getirecektir ve saatın kurulum yazılımı ile yeniden ayarlanması gerekir. Diğer tüm özellikler aynı şekilde kalacaktır. Dahili pil, çevreye zarar verebilecek maddeler içerir. Ürünü elden çıkarmadan veya resmi bir toplama alanına teslim etmeden önce daima pili çıkarın. Pili, pillere özel resmi bir toplama alanına atın.

(HR) Softver/Hardver

Obzirom na izmjenu USB ID u kontroleru DALI PRO C-4 RTC se ne može spojiti/konfigurirati sa starijim DALI PRO softverom (v1.3.0.0 i starije). Molim koristiti softvere v1.4.0.0. i novije.

Baterija

Unutarnja Li baterija će u stvarnom vremenu, na rok od jedne godine opskrbiti u slučaju potpunog prekida mrežnog napona ili prekide za minimalno 10 godina korištenja. U slučaju prazne baterije, prekid mrežnog napona resetirat će njezav vremena na tvorničke postavke te se treba ponovo programirati pomoću setup softvera. Sve ostale funkcionalnosti ostaju nepromijenjene. Ugrađena baterija sadrži tvari koje mogu onečišćiti okoliš. Uvijek izvadite bateriju prije nego što bacite ili zbrinite proizvod kod ovlaštenog koncesionara. Zbrinite bateriju u reciklažnom dvorištu.

(RO) Software / Firmware

Deoarece ID-ul USB s-a schimbat în controler DALI PRO C-4 RTC nu poate fi conectat/configurat cu vechiul programul DALI PRO (v1.3.0.0 sau mai vechi). Va rugăm sa folosiți un program v1.4.0.0. sau mai nou.

Baterie

Bateria internă cu litiu va alimenta ceasul în cazul intreruperilor de curent pt minim 10 ani de zile. În cazul în care bateria s-a consumat și se intrerupe curentul, ceasul se va reseta. În acest caz ceasul trebuie sa fie setat folosind software-ul de instalare. Toate celelalte functii vor ramane neschimbate. Bateriile din interior contin substante care pot polua mediul. Intotdeauna scoateti bateriile inainte de a preda produsul unui centru de reciclare. Predati bateriile la centre specializate de colectare.

(BG) Софтуер/фирмуер

Поради смяна на USB ID в контролер DALI PRO C-4 RTC не може да се свържи/конфигурира с стария софтуер DALI PRO (v1.3.0.0 и по-стара версия). Използвайте софтуерна версия v1.4.0.0 и по-висока.

Bateriya

Вътрешната Li-батерия ще осигури запазване на часовника за реално време за общо една година прекъсване на захранващото напрежение в рамките на минимум 10 години употреба. При изтощение батерия, прекъсването на захранващото напрежение ще рестартира часовника до стойността по подразбиране и трябва да бъде настроен отново със софтуера за настройки. Всички останали функции ще останат непроменени. Вградената батерия съдържа вещества, които могат да замърсят околната среда. Винаги отстранявайте батериите, преди да изхвърлите или предадете уреда за вторични суровини. Предайте батериите в специален пункт за събиране на изразходвани батерии.

(ES) Tarkvara/põhivara

Tulenevalt muutustest USB ID kontrolleri DALI PRO C-4 RTC, ei saa kasutada vanemaid DALI PRO tarkvara (v1.3.0.0 ja enne) versioone. Palun kasutage Tarkvara v1.4.0.0. ja kõrgemat.

Aku

Voolukatkestuse korral hakkab tööle sisemine Li-aku vähemalt 10 aasta kasutusaja jooksul. Juhtub kui toitepinge katkestuse ja aku töötamise ajal relee kelli ei töötä siis tuleb seade taaskäivitada ja uuendada tarkvara. Kõik muud funktsioonid hoiaib muutmata. Sisseehitatud aku sisaldab aineid, mis võivad saastada keskkonda. Alati eemaldage aku enne toote äraviskamist või kasutage ametlikku kogumispunkti. Viige aku ametlikku akude kogumispunkti.

(LT) Programinė / techninė įranga

Dėl pasikeitusio USB ID validikio DALI PRO C-4 RTC negalima prijungti / sukonfigūruoti veikti su senesne DALI PRO programine įranga (1.3.0.0 ir ankstesnės versija). Naudokite 1.4.0.0. ar naujesnę versiją.

Baterija

Vidinis ličio jonų akumuliatorius savo energiją užtikrina laikrodžio veikimą realiuoju metu iki vienerių metų per mažiausiai 10 įrenginio eksploataivimo metų. Jei akumuliatorius išsikrovęs, nutrukus energijos tiekimui bus grąžinta laikmoko numatytoji reikšmė, todėl su sąrankos programine įranga reikės nustatyti realiąją jo reikšmę. Kitos funkcijos išliks nepakitusios. Integruotoje baterijoje gali būti medžiagų, kurios teršia aplinką. Visada išimkite bateriją prieš išmesdami prietaisą arba perduodami jį surinkimo centrui. Bateriją išmeskite tam skirtose baterijų surinkimo vietoje.

(LV) Programmatūra / aparātprogrammatūra

Izmainita USB ID dēļ kontrolierī DALI PRO C-4 RTC nevar pieslēgt/konfigurēt ar veco DALI PRO programmatūru (v1.3.0.0 un vecāku). Lūdzu, izmantojiet programmatūras versiju 1.4.0.0. vai jaunāku.

Baterija

Iebūvētā litija baterija tiks sprieguma pārtraukuma gadījumā nodrošinās reāllaiķa pulksteņa enerģiju vienu gadu ar minimālo kalpošanas laiku 10 gadi. Ja tiks sprieguma pārtraukuma gadījumā baterija ir tukša, tāimera pulksteņa tiks atiestatīts uz noklusēto vērtību, un tas būs jāiestata no jauna ar iestatīšanas programmatūru. Visa pārējā funkcionalitāte paliks nemainīga. Iebūvētā baterija satur vielas, kas var piesārņot apkārtni vidi. Pirms produkta izmešanas vai nodošanas īpaši paredzētā savākšanas punktā vienmēr izņemiet bateriju. Izmetiet bateriju īpaši paredzētā bateriju savākšanas punktā.

